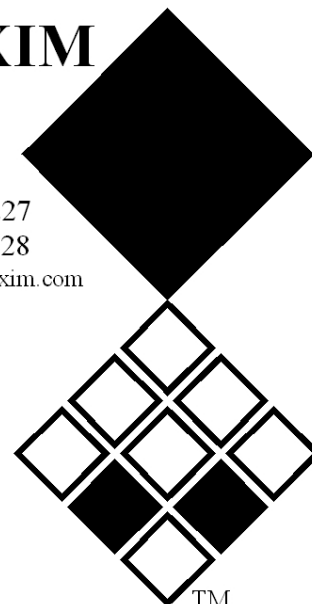


Mode d'emploi et carnet des pièces Verti-Top®

REDEXIM

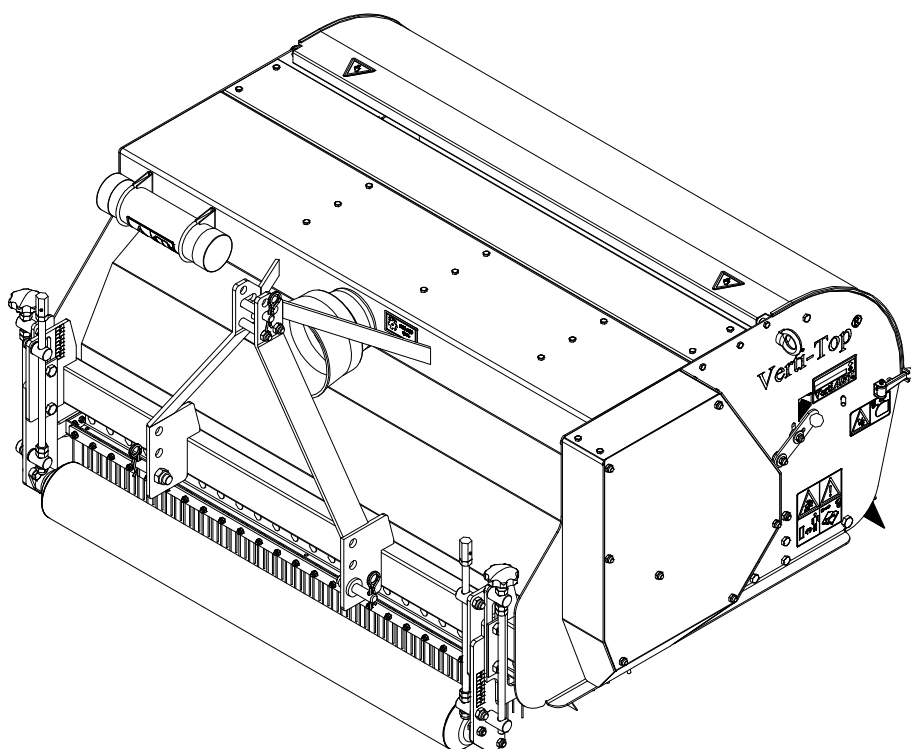
Kwekerijweg 8
3709 JA Zeist
the Netherlands
T: (31)30 6933227
F: (31)30 6933228
E: verti-drain@redexim.com
www.redexim.com



Modèle :

Numéro de série :

Traduction du mode d'emploi d'origine.



ATTENTION :
POUR UNE UTILISATION SURE DE L'APPAREIL ET POUR OBTENIR LES MEILLEURS
RESULTATS, IL EST TRES IMPORTANT DE LIRE SOIGNEUSEMENT CE MODE
D'EMPLOI AVANT UTILISATION DU VERTI-TOP®.

PREAMBULE

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de votre Verti-Top. Pour un fonctionnement durable et sûr de ce Verti-Top, il est nécessaire de lire et de comprendre ce mode d'emploi. Sans une connaissance approfondie du contenu, il est impossible de travailler en toute sécurité avec cet appareil.

Le Verti-Top n'est pas une machine fonctionnant de manière autonome. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'utiliser le bon tracteur. L'utilisateur devra également contrôler la combinaison tracteur/Verti-Top sur les aspects de sécurité comme le niveau sonore, les instructions pour l'utilisateur et l'analyse des risques.

Les pages suivantes traitent d'abord des instructions générales de sécurité. Chaque utilisateur doit les connaître et les respecter. Pour cela, une carte d'enregistrement doit être réexpédiée pour pouvoir traiter les réclamations ultérieures.

De nombreuses instructions sont données dans ce mode d'emploi, numérotées successivement. Cet ordre doit être respecté. Le signe  indique une instruction de sécurité. Le signe  indique une astuce et/ou une note.

Toutes les informations et les spécifications techniques sont les plus récentes au moment de la publication de ce document. Les spécifications de conception peuvent être modifiées sans annonce préalable.

Ce document est une traduction du mode d'emploi d'origine.
Le mode d'emploi originel (en néerlandais) peut être obtenu sur demande

DISPOSITIONS DE GARANTIE

CE VERTI-TOP EST LIVRE AVEC UNE GARANTIE COUVRANT LES PANNES MATERIELLES. CETTE GARANTIE S'APPLIQUE POUR UNE PERIODE DE 12 MOIS À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT.

LES GARANTIES DU VERTI-TOP SONT SOUMISES AUX "GENERAL CONDITIONS FOR SUPPLY OF PLANT AND MACHINERY FOR EXPORT, NUMBER 188", QUI SONT PUBLIEES SOUS L'EGIDE DE LA COMMISSION ECONOMIQUE DES NATIONS UNIES POUR L'EUROPE.

CARTE D'ENREGISTREMENT

Remplissez le tableau ci-dessous avec vos propres données :

Numéro de série de la machine	
Nom du dealer	
Date d'achat	
Remarques	

! CONSIGNES DE SECURITE !

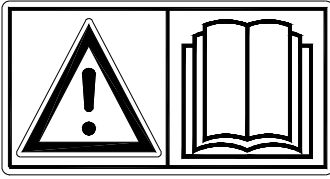


Fig. 1

Le Verti-Top est conçu pour une utilisation sûre. Cela est uniquement le cas lorsque les instructions de sécurité décrites dans ce mode d'emploi sont respectées.

Lisez et comprenez (Fig. 1) le mode d'emploi avant de commencer à utiliser le Verti-Top. Si la machine n'est pas utilisée de la manière décrite dans le mode d'emploi, il y a un risque de blessures et/ou le Verti-Top peut être endommagé.

- (1) Lors de l'utilisation de la machine, l'utilisateur doit être compétent et doit avoir réglé la machine de manière compétente sur le sol à traiter. Le fabricant n'est en aucun cas responsable d'une utilisation inappropriée et des dommages en découlant ; tous les risques en résultant sont entièrement à la charge de l'utilisateur.

Sous les termes « utilisation appropriée »/« utilisation incompétente », l'exécution des indications d'utilisation, d'entretien et de réparation préconisées par le fabricant est également prise en compte.

Avant d'utiliser le Verti-Top, inspectez le terrain à traiter. Éliminez les obstacles disparates et évitez les irrégularités.

- (2) Le Verti-Top est produit selon les dernières innovations techniques et est sans danger d'utilisation.

Lorsque la machine est utilisée, entretenue ou réparée par des personnes incompétentes, un risque de blessures peut apparaître, aussi bien pour l'utilisateur que pour des tiers. **Cela doit être évité !**

Utilisez toujours le Verti-Top en combinaison avec le tracteur approprié, comme décrit dans les informations techniques.

- (3) Toutes les personnes présentes lors de l'utilisation, de l'entretien ou de la réparation du Verti-Top doivent avoir lu et entièrement compris le mode d'emploi et spécialement le chapitre **Consignes de sécurité**.

L'utilisateur est responsable d'une **combinaison tracteur/Verti-Top sans danger**. **Cet ensemble doit être testé** en fonction du niveau sonore, de la sécurité, du risque et de la facilité d'utilisation. Les instructions pour l'utilisateur doivent également être établies.

- (4) L'utilisateur est **obligé**, avant qu'il/elle n'utilise le Verti-Top, de **contrôler les dommages et les défauts visibles de l'appareil**.

Les modifications faites sur le Verti-Top (fonctionnement inclus) qui influent négativement sur la sécurité doivent immédiatement être rétablies.

L'apport de modifications ou d'ajouts sur le Verti-Top (à l'exception de ceux approuvés par le fabricant) n'est, en principe, pas autorisé pour des raisons de sécurité.

Si des **modifications** ont été apportées au Verti-Top, le marquage CE ne s'applique plus et la personne ayant apporté ces modifications doit **lui-même** se charger d'un nouveau **marquage CE**.

Avant chaque utilisation du Verti-Top, contrôlez les boulons/écrous/pièces détachés.

Le cas échéant, contrôlez régulièrement les tuyaux hydrauliques et remplacez-les lorsqu'ils sont endommagés ou lorsqu'ils montrent des signes d'usure. Les tuyaux remplacés doivent satisfaire aux exigences techniques du fabricant.

Le cas échéant, l'installation hydraulique doit **toujours** être effectuée sans pression avant que des travaux soient réalisés sur elle.

En cas d'absence des capuchons de sécurité et des autocollants de sécurité, le Verti-Top ne doit **JAMAIS** être utilisé.

En cas d'utilisation du Verti-Top, la trappe d'inspection **DOIT** être fermée. (Fig. 2)

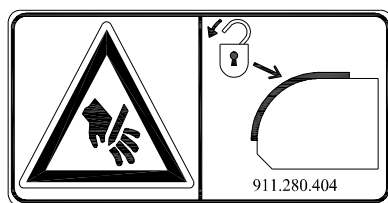


Fig. 2



Fig. 3

Lors de l'ouverture de la trappe d'inspection, **FAITES ATTENTION** au risque d'étranglement (Fig. 3).

Ne vous glissez **JAMAIS** sous le Verti-Top.
Si nécessaire, faire basculer le Verti-Top.

Ne descendez **JAMAIS** du tracteur lorsque le moteur tourne encore.

En cas d'entretien, de mise en place et de réparation, il est nécessaire de bloquer le Verti-Top pour l'empêcher de tomber/partir/glisser.

En cas d'entretien, de mise en place et de réparation, **toujours éteindre le moteur du tracteur, retirer la clé de contact du tracteur et désaccoupler le PTO.** (Fig.4)



Fig. 4

Pour les activités d'entretien ou de réparation, utilisez exclusivement les pièces originales du Verti-Top pour des raisons de sécurité de l'appareil et de l'utilisateur.

Les activités de réparation du Verti-Top doivent exclusivement être effectuées par du personnel technique autorisé.

Tenez à jour les échéances de réparation.

- (5) En plus des indications données dans ce mode d'emploi, les consignes générales de sécurité et de conditions de travail doivent être respectées.
En cas d'utilisation sur la voie publique, les consignes du code de la route s'appliquent également.

Le transport de personnes n'est pas autorisé !

N'utilisez pas le Verti-Top dans l'obscurité, en cas de pluie/tempête violente/pente supérieure à 20°.

- (6) Avant le début des travaux, toutes les personnes qui vont utiliser le Verti-Top doivent connaître toutes les fonctions et les événements de commandes de l'appareil.

Accouplez le Verti-Top selon les consignes du véhicule de traction.

(Risque de blessures !)

Avant que vous ne partiez, contrôlez que vous disposez d'une bonne vue de près comme de loin.

De part et d'autre du Verti-Top, sur le côté et sur la capote arrière se trouvent (Fig. 7) des autocollants de sécurité (Fig. 4,5,6) avec une signification concordante. Ces autocollants de sécurité doivent être toujours bien visibles et lisibles et doivent être remplacés lorsqu'ils sont endommagés.

En cours de fonctionnement, **AUCUNE personne ne doit être présente dans la zone de danger** du Verti-Top, car il existe un risque de blessures corporelles liées à du matériel jaillissant (Fig. 5).



Fig. 5



Fig. 6

Conservez une distance minimale de 4 m ! (Fig. 6)

Faites attention à la puissance de levage du véhicule de traction.

Soyez efficacement habillés. Portez des chaussures solides avec une pointe en acier, un pantalon, nouez les cheveux longs et ne portez pas de vêtements libres.

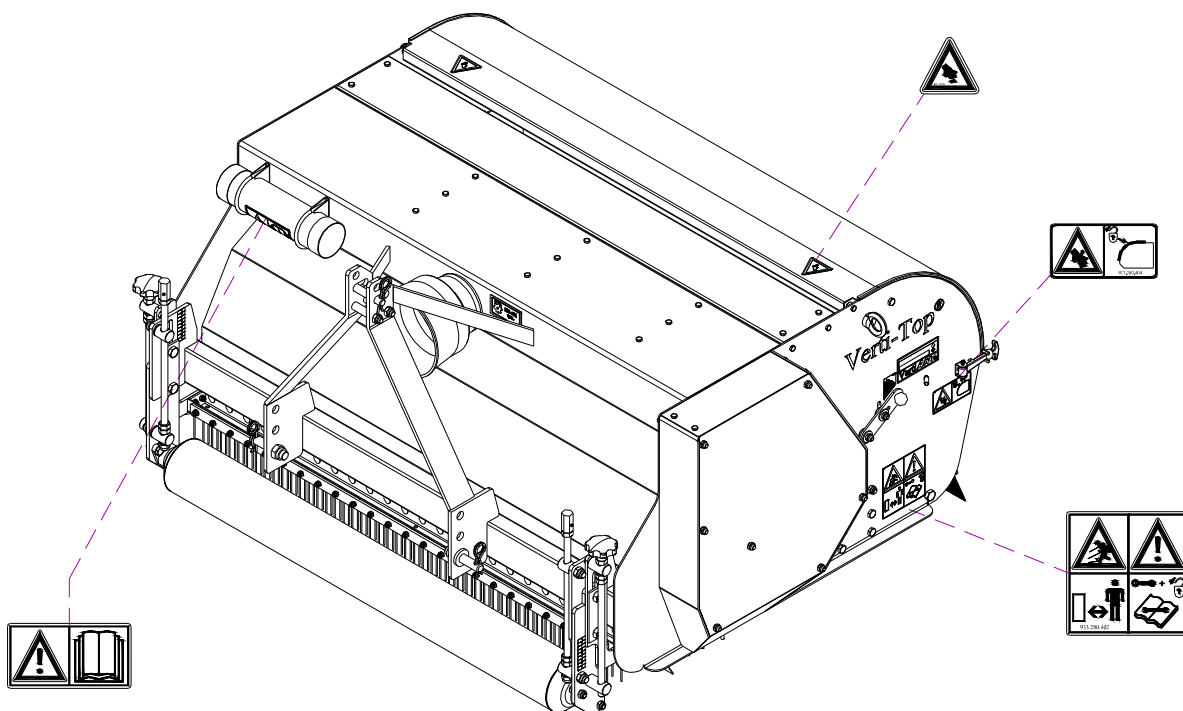


Fig. 7

(7) Emplacement des autocollants de sécurité (deux côtés de la machine). (Fig. 7)

SOMMAIRE

!	CONSIGNES DE SECURITE	!	3
1.0	DONNEES TECHNIQUES		8
2.0	PREMIERE INSTALLATION, EXTRAIRE LA MACHINE DE LA PALETTE		9
3.0	LISTE GENERALE DES PIECES		10
4.0	LE PTO		11
4.1	LONGUEUR DU PTO (fig. 10)		11
4.2	UTILISATION DU PTO		12
4.3	INFORMATIONS ET ENTRETIEN DU PTO		12
5.0	ATTELAGE AU TRACTEUR		13
6.0	REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL DE LA BROSSE		14
6.1	REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL DU RÂTELAGE		15
7.0	REGLAGE DE L'ANGLE DU TAMIS VIBREUR		16
8.0	TRANSPORT DU VERTI-TOP		17
9.0	LA VITESSE DE CONDUITE		17
10.0	L'UTILISATION DU VERTI-TOP		17
11.0	PROCEDURE DE DEMARRAGE/ARRET		18
12.0	VIDAGE DU BAC DE RECEPTION DES DETRITUS		19
14.0	ANALYSE DES PROBLEMES		21
15.0	CERTIFICAT EU		22
16.0	ENTRETIEN		23
16.1	REGLAGE DE LA TENSION DE LA COURROIE EN V		24
16.2	REMPLACEMENT DU TAMIS VIBREUR		25
17.0	OPTIONS AUTRES TAMIS VIBREURS		26
17.1	OPTIONS UNITE DE VIDE (247.150.000)		26
17.1.1	REGLAGE DE LA FORCE D'ASPIRATION		28
17.1.2	PROCEDURE DE DEMARRAGE/ARRET DE L'UNITE DE VIDE		29
17.1.3	VIDER LE SAC A POUSSIÈRES		29

1.0 DONNEES TECHNIQUES

Modèle	1500-2
Largeur de travail	1,47 m (57,8")
Profondeur de travail (pour une brosse non usée)	0mm-26mm (0"-1.02")
Vitesse de conduite	Max. 12 Km/h (7.5 mph)
Poids	445 Kg (981 lbs) 515 Kg avec unité de vide (1135 lbs)
Tracteur conseillé	25 HP avec capacité de levage maximale de 525 Kg (1157.4lbs) Avec unité de vide : 25 HP avec capacité de levage maximale de 600 Kg (1322.8lbs)
Contenu du bac de réception	170 l. (6,0 cu. ft.)
Capacité maximale (théorique à vitesse maximale ; 12 Km/h (7.5mph))	17616 m ² /h (129921 ft ² /h)
Evacuation tamis vibrant (Livré en standard)	5mm x 5mm (0,2 " x 0,2")
Dimensions de transbordement	L x W x H 1350 x 1710 x 1000 mm 53,2" x 67,3" x 39.4"
Raccordement trois points	CAT. 1
Huile train d'engrenages	SAE 90
Graisse	EP 2
Pièces standard	Roue avant et arrière. Tamis vibrant réglable par degré de nettoyage. Râteau réglable intégré. Bac de réception des détritux à bascule. Tamis facilement échangeable. Brosse suiveuse de terrain intégrée. Axe PTO. Etui pour mode d'emploi avec outillage.
Options	Eléments de tamis avec diverses dimensions d'évacuation. Unité de vide pour poussières.

2.0 PREMIERE INSTALLATION, EXTRAIRE LA MACHINE DE LA PALETTE

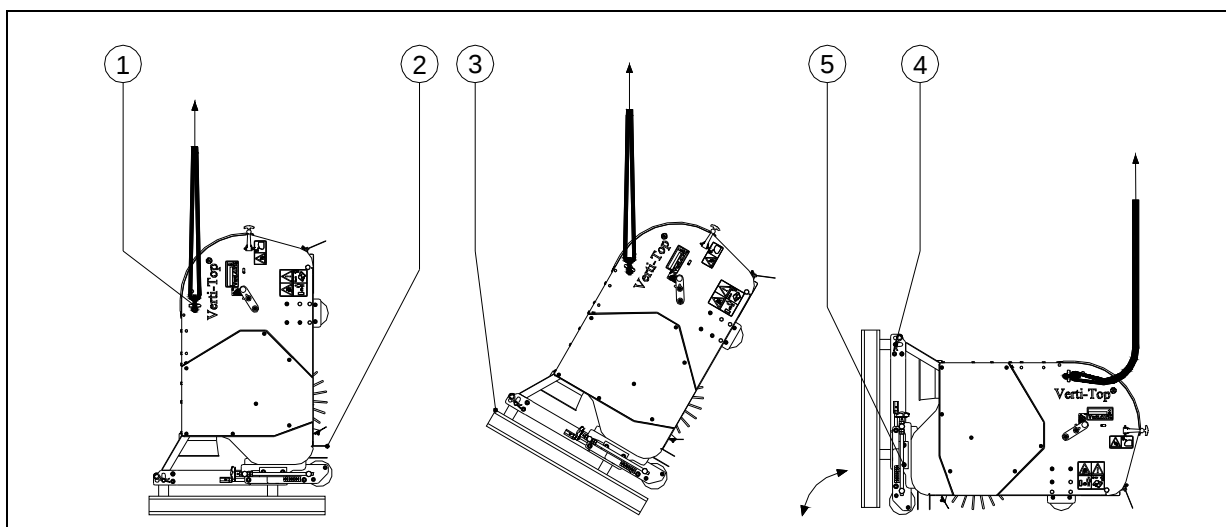


Fig. 8

La machine repose verticalement sur la palette. Pour enlever la palette et poser la machine à la verticale sur le sol, procédez comme suit (voir Fig.8):

⚠ !! NE VOUS GLISSEZ JAMAIS SOUS LA MACHINE!!

1. Fixez un câble sur les points de levage 1 aux deux côtés de la machine.

⚠ Assurez-vous que le câble/grue/lift peut lever au minimum 600 kg (1323 lbs).

⚠ Assurez-vous que la section en contact 2 tourne en hauteur et ne peut pas être endommagée lorsque la machine est posée sur le sol.

2. Soulevez la machine avec la palette d'environ 50 mm (2") du sol.
3. Veillez à ce que la machine vienne reposer sur la pointe de la palette 3.
4. Faites calmement descendre la machine de manière contrôlée jusqu'à ce qu'elle repose entièrement sur le sol.

⚠ !! ATTENTION : GARDEZ VOS DISTANCES, LA MACHINE PEUT GLISSER !!

5. Démontez les tubes supérieurs 4 et faites précautionneusement tourner la palette 3 autour des broches trois points inférieures 5 jusqu'à ce que celle-ci repose sur la base.
6. Enlevez les broches trois points inférieures 5 et enlevez la palette 3.
7. Attachez la machine au tracteur (voir chapitre 5.0).

⚠ Utilisez le tracteur approprié ; voir les spécifications.

8. **⚠ Éteignez le tracteur et assurez la combinaison tracteur/Verti-Top pour l'empêcher de partir/glisser.**

9. Ajustez le PTO sur le Verti-Top/tracteur (Voir chapitre 4.0).

3.0 LISTE GENERALE DES PIECES

Dans la figure 9, quelques pièces importantes sont affichées:

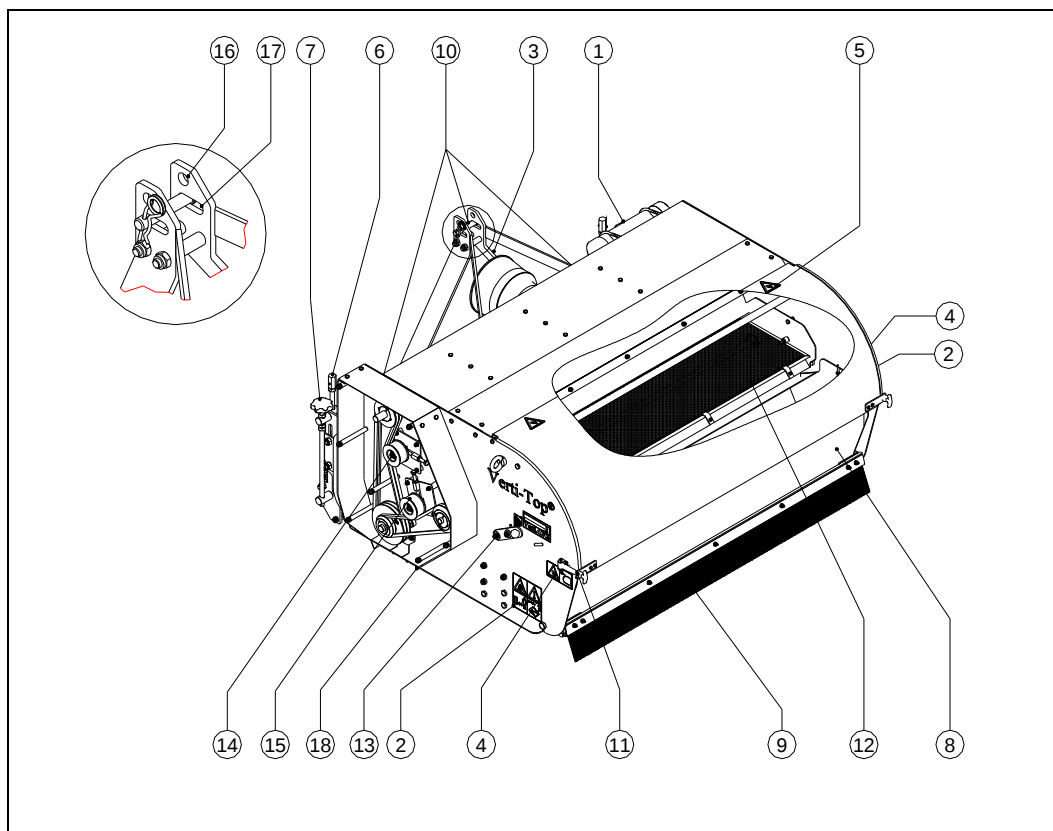


Fig. 9

1. Autocollant de sécurité 900.280.402, lire d'abord le mode d'emploi avant utilisation/Toolbox.
2. Autocollant de sécurité 933.280.402, conservez 4 m de distance jusqu'à la machine. Arrêtez le moteur si une réparation ou un réglage est nécessaire. Faites attention au matériel tournoyant
3. Le numéro de série se trouve sur la face avant de la machine.
4. Autocollant de sécurité 911.280.404, en utilisation, la trappe d'inspection **DOIT** être fermée.
5. Autocollant de sécurité 900.280.404, **ATTENTION** au risque d'étranglement.

⚠ Tous les autocollants de sécurité doivent se trouver en permanence sur la machine et être compris.

6. Roue avant réglable pour le réglage de la profondeur de travail.
7. Râteau réglable.
8. Bac de réception des détritux basculant.
9. Brosse suiveuse de terrain.
10. Broches de liaison 3 points.
11. Fermeture pour trappe d'inspection
12. Tamis vibrant réglable en fonction du degré de nettoyage
13. Poignée de réglage de l'angle tamis vibrant.
14. Tendeur de courroie réglable d'entraînement de la brosse rotative.
15. Tendeur de courroie réglable d'entraînement du tamis vibreur.
16. Trou pour position de transport et position fixée de fonctionnement.
17. Rainure pour position de suivi du terrain.
18. Brosse rotative.

4.0 LE PTO

Le PTO est une pièce très importante. Il assure l'entraînement depuis le tracteur et, si son installation et son entretien ont été correctement effectués, une utilisation sans danger de la machine. Le PTO a une propre certification CE. Lisez le mode d'emploi du PTO ; celui-ci se trouve sur le PTO lui-même.

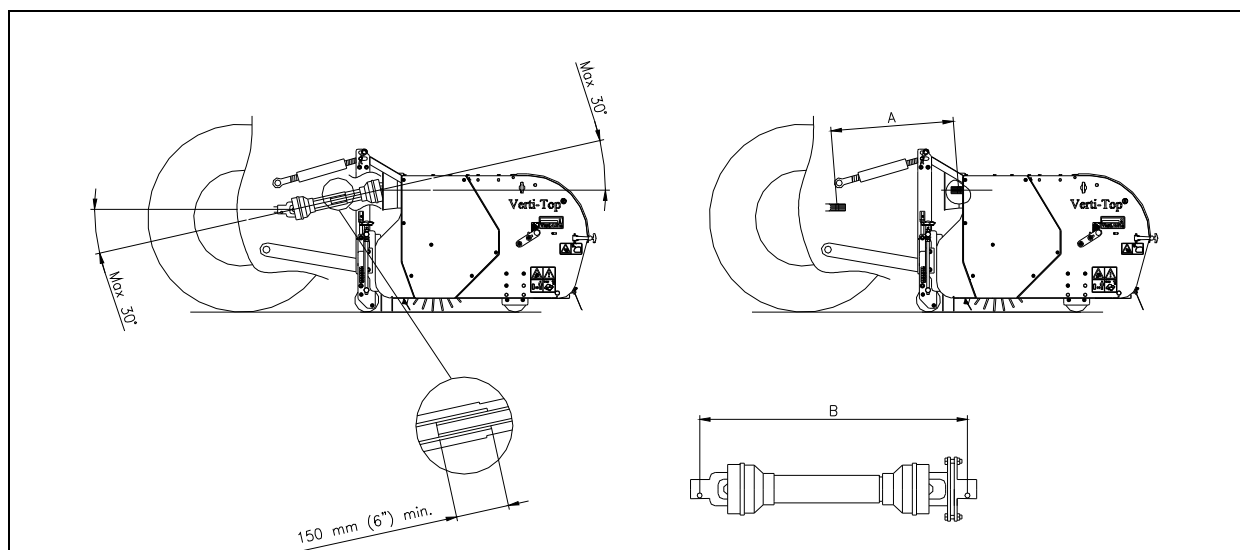


Fig. 10

4.1 LONGUEUR DU PTO (fig. 10)

La longueur du PTO est très importante. Lorsque celui-ci est trop grand, l'entraînement du tracteur et/ou du Verti-Top peut être endommagé.

Lorsque la longueur chevauchante des tubes, à un moment donné, est inférieure à 150 mm (6"), le PTO peut être endommagé.

⚠ !! La longueur varie lorsque la machine est soulevée ou lorsque un autre tracteur est utilisé!!

Pour emmener le PTO au bon endroit, lors de l'achat d'un nouveau PTO ou lorsque un autre tracteur est utilisé, la procédure à suivre est la suivante :

1. Attachez le Verti-Top au tracteur, comme décrit au chapitre 5.0.
2. **⚠ !! Eteignez le tracteur et assurez-vous qu'il soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer!!**
3. Laissez le Verti-Top descendre au sol jusqu'à ce qu'il repose sur les roues avant et arrière.
4. Mesurez la distance A entre le raccordement PTO du tracteur et celui du Verti-Top, de rainure à rainure.
5. Mesurez la distance B du PTO dans sa position la plus courte de sa goupille de verrouillage à son boulon de verrouillage.
6. Divisez le PTO en deux parties et enlevez le capuchon de sécurité des deux extrémités.
7. Les extrémités des tubes comme celles des capuchons de sécurité doivent être raccourcies : $(B-A) + 75 \text{ mm (3")}$.
8. Ebarbez toutes les pièces, utilisez de la graisse et assemblez toutes les pièces les unes dans les autres.
9. Montez le PTO avec la sécurité de l'écrou brisé sur le côté du Verti-Top.
10. Fixez l'autre extrémité du PTO au tracteur.
11. Contrôlez le chevauchement des tubes.

⚠ !! N'utilisez jamais la machine avec un capuchon de protection PTO endommagé ; remplacez-le d'abord!!

4.2 UTILISATION DU PTO

Pour une utilisation adéquate du PTO, les points suivants doivent être contrôlés :

1. Pendant le fonctionnement du Verti-Top, l'angle des points de rotation ne doit pas être supérieur à 30°.
2. Les points de rotation doivent toujours être alignés.
3. Le chevauchement des tubes doit toujours être de 150 mm minimum.
4. N'utilisez jamais la machine avec capuchon de protection de PTO endommagé.

4.3 INFORMATIONS ET ENTRETIEN DU PTO

Résumé du plan d'entretien du PTO.

Entretien périodique :

- Graissez les points de graissage toutes les 100 heures ou après un long arrêt du PTO.
- Contrôlez les dommages des capuchons de sécurité du PTO et remplacez-les s'ils ne satisfont plus.
- Contrôlez si les autocollants de sécurité sont encore présents et intacts sur le PTO.

Entretien annuel :

- Enlevez le PTO de la machine.
- Inspectez les pièces du PTO.
- Toutes les pièces endommagées doivent être remplacées.
- Déposez toutes les pièces et inspectez-les attentivement.
Si des pièces sont endommagées ou usées, remplacez-les.
- Nettoyez toutes les pièces.
- Assemblez à nouveau toutes les pièces.
- Graissez les deux tubes et assemblez à nouveau les deux pièces du PTO.
- Assemblez le PTO et montez-le sur la machine.



Pour plus d'informations sur l'entretien en le démontage du PTO, consultez le mode d'emploi livré avec le PTO.



Lorsque le PTO est raccourci de manière incorrecte, ou lorsqu'un autre tracteur est utilisé, le train d'engrenages peut être surchargé. Des dommages au tracteur et au Verti-Top peuvent survenir!

5.0 ATTELAGE AU TRACTEUR

Procédure de contrôle avant de commencer à atteler le Verti-Top.

- Contrôlez les dommages décelables visuellement sur le Verti-Top et réparez-les si le fonctionnement sûr de la machine n'est plus garanti.
- Contrôlez si tous les boulons et les écrous sont bien fixés.

Contrôlez si tous les capuchons de protection et les autocollants de sécurité sont bien présents sur la machine et intacts. Sans quoi la machine ne doit **JAMAIS** être utilisée.

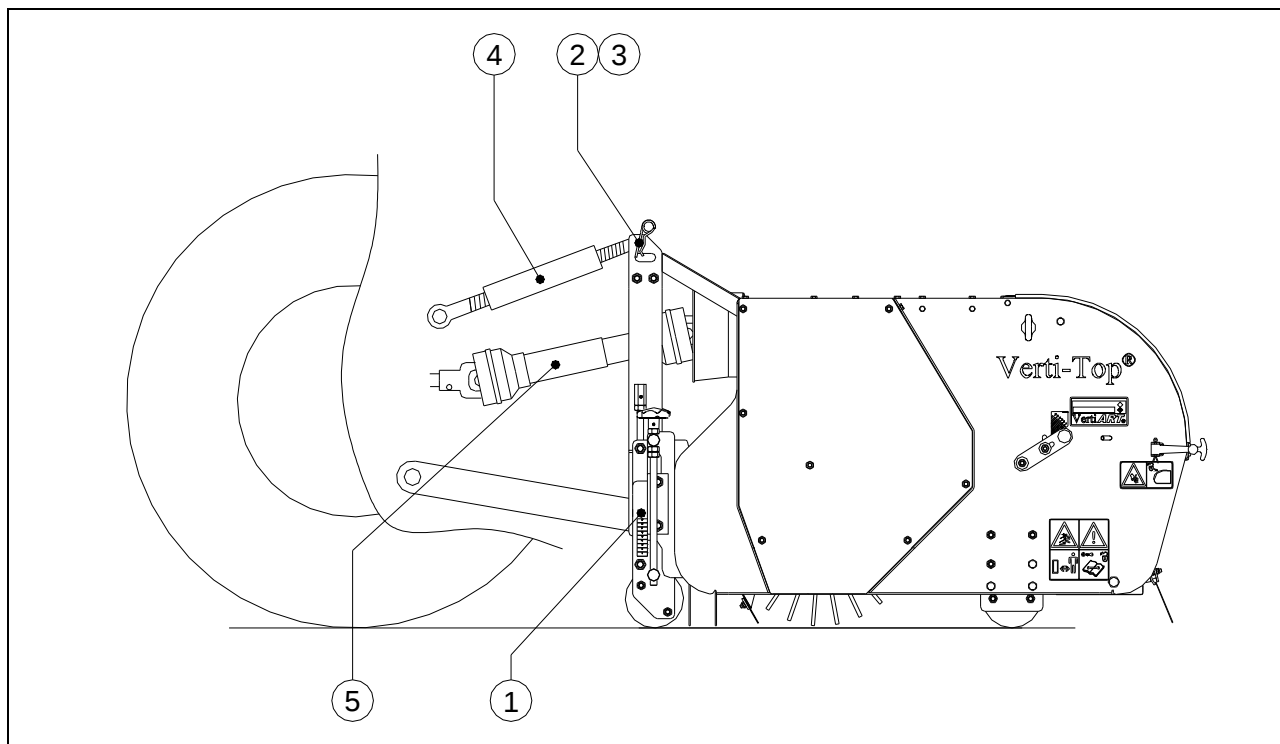


Fig. 11

Le Verti-Top peut être attelé au tracteur au moyen de la fixation 3 points.

La méthode est la suivante : (Fig. 11)

1. Enlevez les broches 3 points 1 et 2
2. Reculez précautionneusement le tracteur, afin que les bras de fixation puissent être reliés au cadre.
3. **⚠!! Assurez-vous que le tracteur soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer!!**
4. **⚠!! Éteignez le tracteur avant d'en descendre!!**
5. Reliez les bras de liaison bas avec les broches de plateaux de fixation 3 points 1 et assurez celles-ci avec les goupilles de sécurité livrées.
6. Réglez le stabilisateur du tracteur à 100 mm du coup latéral
7. Montez le tube de votre tracteur et tournez-le jusqu'à ce que celui-ci ait la même hauteur que la liaison trois points 3 du Verti-Top (position de transport).
8. Reliez le tube supérieur 3 avec la broche 1 au cadre ; verrouillez la broche 1 avec la goupille de sécurité livrée.
9. Vissez la tige supérieure 3 jusqu'à ce que celle-ci vienne en pression.
10. Montez le PTO 5 à l'axe du PTO du tracteur et du Verti-Top.
11. **⚠!! Assurez-vous que toutes les goupilles de sécurité soient verrouillées!!**
12. Démarrez le tracteur et soulevez le Verti-Top du sol.

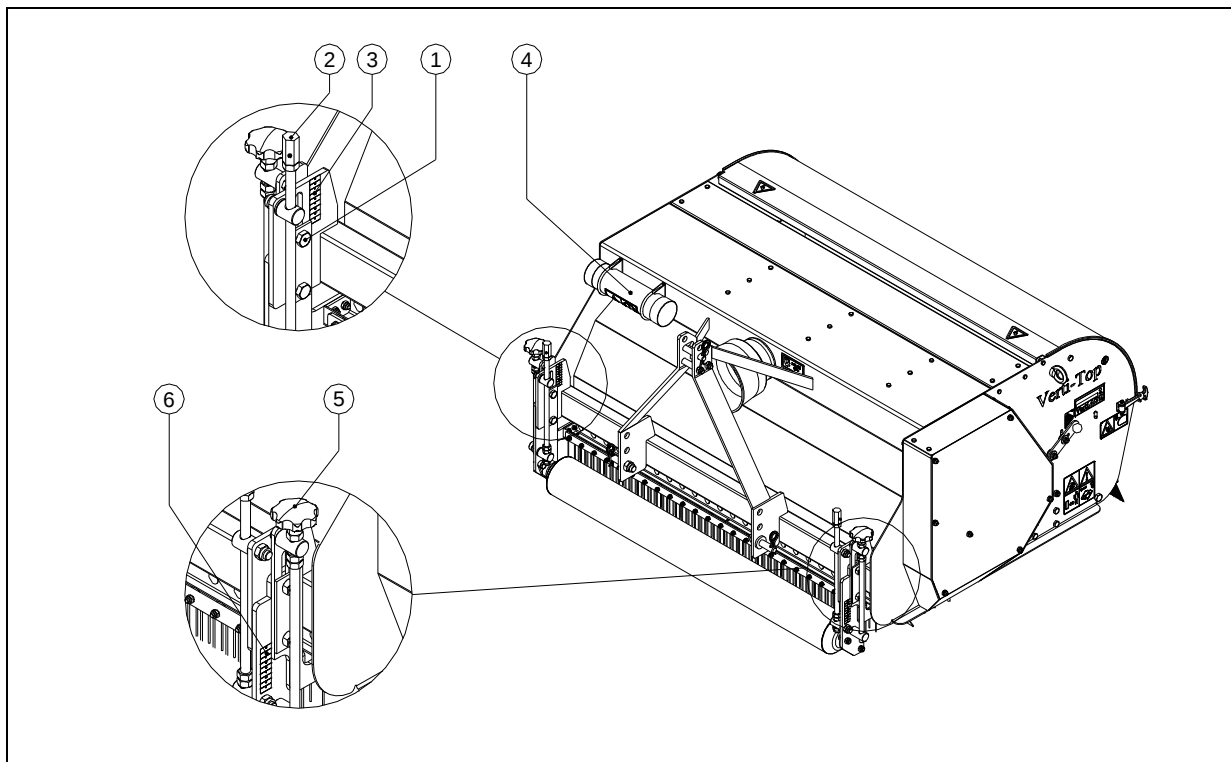


Fig. 12

6.0 REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL DE LA BROSSE

La profondeur de travail de la brosse peut être réglée en réglant la roue avant en tournant les broches à l'avant de la machine.

La procédure est la suivante : (voir fig.12)

- ⚠ !! Assurez-vous que le tracteur/Verti-Top soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer !!
- ⚠ !! Éteignez le tracteur avant d'en descendre !!

1. Dévissez de quelques tours les boulons 1 des deux côtés de la machine.



Un jeu de clés est fourni ; il se trouve dans le toolbox (boîte à outils) 4.

2. A l'aide des clés fournies, réglez les broches 2 et la profondeur de travail.
3. Réglez les deux côtés de la machine à une hauteur identique afin que le terrain soit nettoyé de la façon la plus égale possible. Utilisez pour cela les autocollants de sécurité 3.
4. Revissez bien les boulons 1 des deux côtés de la machine.

Ne réglez **JAMAIS** la machine de telle manière que le sol à traiter puisse être endommagé.



! IMPORTANT!

Contrôlez d'abord la profondeur de travail, à l'arrêt, sur le sol à traiter, avant d'utiliser la machine !



L'expérience a montré que le meilleur réglage de la machine pour un nettoyage de la couche supérieure est lorsque les poils de la brosse frôlent les fibres de l'herbe sans les toucher.

6.1 REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE TRAVAIL DU RÂTELAGE

La profondeur de travail du râteau peut être réglée en tournant les boutons de serrage à l'avant de la machine.

La procédure est la suivante : (voir fig.12)

 **!! Assurez-vous que le tracteur/Verti-Top soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer !!**

 **!! Éteignez le tracteur avant d'en descendre !!**

1. Dévissez de quelques tours les boulons 1 des deux côtes de la machine.



Un jeu de clés est fourni ; il se trouve dans le toolbox (boîte à outils) 4.

2. En tournant les boutons de serrage 5, réglez la profondeur de travail.
3. Réglez les deux côtés de la machine à une hauteur identique afin que le terrain soit nettoyé de la façon la plus égale possible. Utilisez pour cela les autocollants de sécurité 6.
4. Revissez bien les boulons 1 des deux côtés de la machine.

Ne réglez **JAMAIS** la machine de telle manière que le sol à traiter puisse être endommagé.



! IMPORTANT!

Contrôlez d'abord la profondeur de travail, à l'arrêt, sur le sol à traiter, avant d'utiliser la machine!



Une fois réglée, le râteau reste réglé à la même profondeur de travail également lorsque la profondeur de travail de la brosse est réglée.

7.0 REGLAGE DE L'ANGLE DU TAMIS VIBREUR

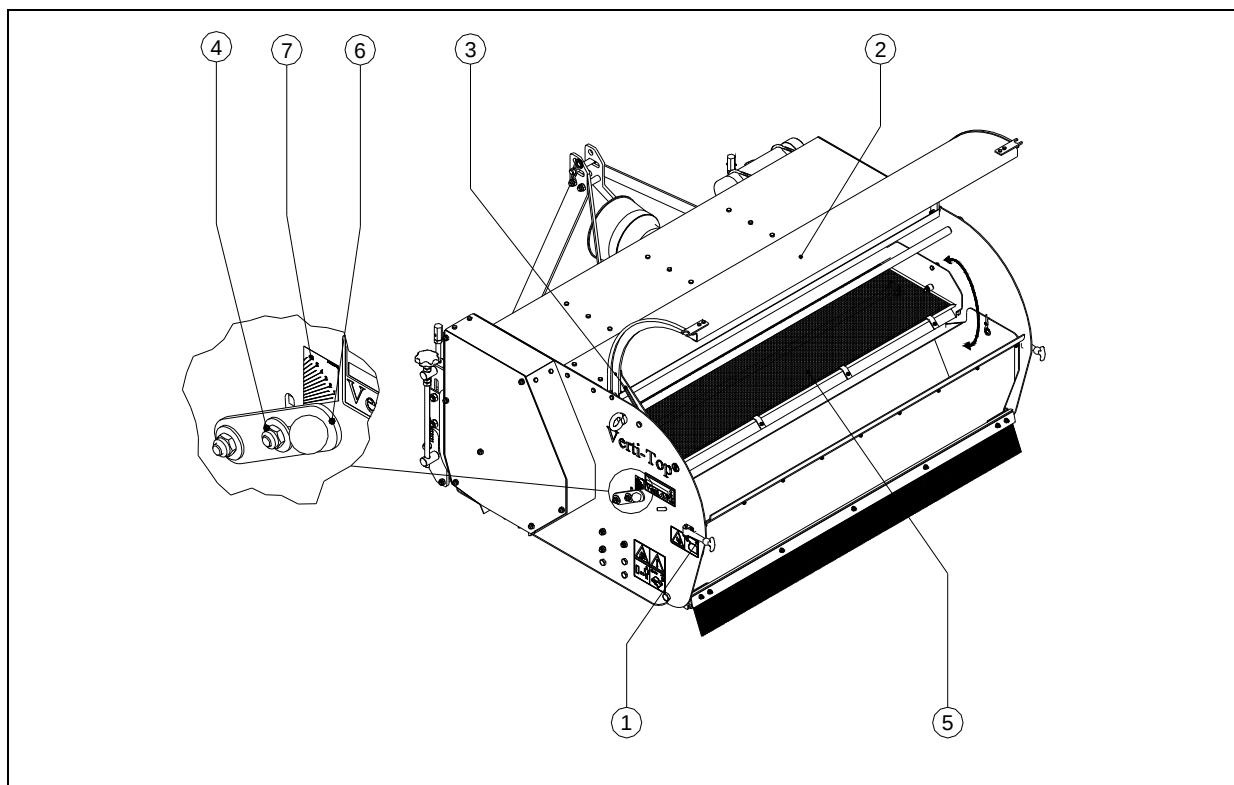


Fig. 13

Lorsque trop de matériel ayant du être tamisé est collecté dans le bac, il est possible de laisser plus de temps au tamis vibreur pour tamiser le matériel.

Cela peut être atteint en mettant le tamis vibreur sous un angle.

La procédure est la suivante (voir Fig 13):

⚠ !! Assurez-vous que le tracteur/Verti-Top soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer !!

⚠ !! Éteignez le tracteur avant d'en descendre!!

1. Ouvrez les fermetures 1 des deux côtés du Verti-Top.
2. Ouvrez la trappe d'inspection 2 et laissez-la en position bloquée dans la bande de blocage 3.

⚠ !! Assurez-vous que la trappe d'inspection soit bien bloquée et ne puisse pas se refermer toute seule !!

3. Dévissez d'un cran les écrous 4 des deux côtés de la machine.
4. Réglez le tamis vibreur 5, à l'aide des poignées 6 aux deux côtés parallèlement à l'angle souhaité. Utilisez pour cela les autocollants d'indication 7.
5. Vissez les boulons/écrous 4 des deux côtés de la machine.
6. Retirez la trappe d'inspection 2 du blocage 3.
7. Fermez la trappe d'inspection 2 avec prudence.

⚠ Faites attention au risque d'étranglement de certaines parties du corps!

8. Fermez la trappe d'inspection 2 avec les fermetures 1 des deux côtés de la machine.

8.0 TRANSPORT DU VERTI-TOP

Vérifiez la législation nationale concernant la réglementation.

Sur les champs, machine hissée, la vitesse de conduite maximum est de 20 km/h (12.4 mph), à cause du poids du Verti-Top.

Une vitesse plus élevée peut être dangereuse pour le conducteur/la personne présente, et peut même endommager la machine.

 **Veillez à ce que le tube supérieur le plus élevé soit accouplé et sous tension dans la position de transport! Voir fig. 9**

Dans le cas contraire, de graves dommages peuvent survenir sur la machine.

 **Lorsque la machine est soulevée du sol, au minimum 20 % du poids du tracteur doit reposer sur l'axe avant.**

9.0 LA VITESSE DE CONDUITE

La vitesse de conduite est limitée à 12 km/h (7.5mph).

Il n'est pas conseillé de rouler plus vite à cause de l'usure excessive et des dommages pouvant survenir à la machine et aux sols à traiter.

10.0 L'UTILISATION DU VERTI-TOP

Avant que le Verti-Top puisse être utilisé à un endroit, il convient de contrôler les points suivants :

1. Y a-t-il des objets isolés présents sur le terrain ? Otez-les en premier lieu.
2. Y a-t-il des pentes ? La pente maximale sur laquelle il est possible de travailler avec cette machine est de 20°. Travaillez toujours de haut en bas.
3. Y a-t-il un risque d'objets tournoyants, comme par exemple des ballons pouvant dévier l'attention du conducteur ? Si oui, le Verti-Rak ne peut **PAS** être utilisé.
4. Y a-t-il un danger de chute, de glissement ? Si oui, ajournez l'opération jusqu'à ce que les circonstances soient plus favorables.
5. Lorsque le sol est mouillé, arrêtez les travaux jusqu'à ce que les circonstances soient meilleures.
6. Si la machine vibre trop, baissez la vitesse du PTO.
7. Un terrain peut être fait 2 ou 3 fois dans les mêmes directions ou dans des directions différentes, pour obtenir un meilleur nettoyage.
8. Ne faites pas de virages courts, roulez de préférence en lignes droites ; le sol peut être endommagé.

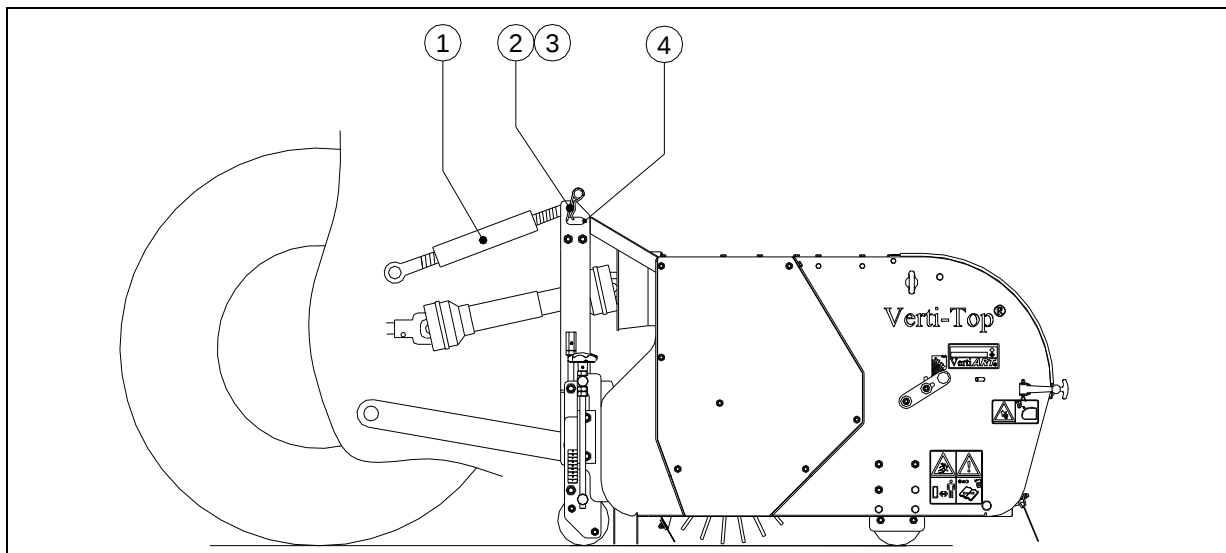


Fig. 14

11.0 PROCEDURE DE DEMARRAGE/ARRET

La procédure de démarrage est **TRES** importante. Si cette procédure n'est pas effectuée comme décrit ci-dessous, de graves dommages peuvent survenir sur le sol/la machine à traiter.

La procédure de démarrage est la suivante : (voir Fig. 14)

1. Contrôlez bien les pièces mal fixées du Verti-Top et contrôlez le bon fonctionnement de toutes les pièces.

⚠ !! Si l'on constate des pièces mal fixées ou ne fonctionnant pas correctement, toujours résoudre d'abord les problèmes avant d'utiliser le Verti-Top!!

2. Roulez vers l'emplacement où le traitement doit avoir lieu.
3. Laissez le Verti-Top tomber doucement sur le sol à traiter.
4. Réglez, à l'arrêt, la profondeur de travail de la machine comme décrit au chapitre 6.0 et du râteau voir chapitre 6.1.

⚠ !! Assurez-vous que le tracteur soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer !!

⚠ !! Éteignez le tracteur avant d'en descendre!!

5. Si nécessaire, le tube supérieur peut être placé en position de suivi de terrain, dans la rainure 4.
6. Levez le Verti-Top et roulez vers le point de départ.
7. Laissez la machine descendre jusqu'à ce qu'elle soit suspendue à environ 50 mm au-dessus du sol.
8. Mettez en marche le tracteur à la bonne vitesse.
9. Mettez en marche le PTO à bas régime.
10. Augmentez le régime du PTO jusqu'à environ 300 t/min.
11. Enclenchez la marche avant et laissez tomber le Verti-Top, dans un mouvement fluide, sur les roues réglées au préalable.
12. Augmentez le régime du PTO jusqu'à la valeur maximale de 540 t/min.
13. Augmentez la vitesse de conduite jusqu'à 12 km/h (7.5 mph) maximum.

L'arrêt s'effectue de cette manière :

1. Tout en roulant, soulevez la machine vers le haut, dans un mouvement fluide, jusqu'à ce qu'elle pende à environ 50mm du sol.
2. Coupez le PTO et montez la machine encore plus haut.
3. Roulez vers l'endroit suivant et commencez l'opération comme mentionné ci-dessus.

12.0 VIDAGE DU BAC DE RECEPTION DES DETRITUS

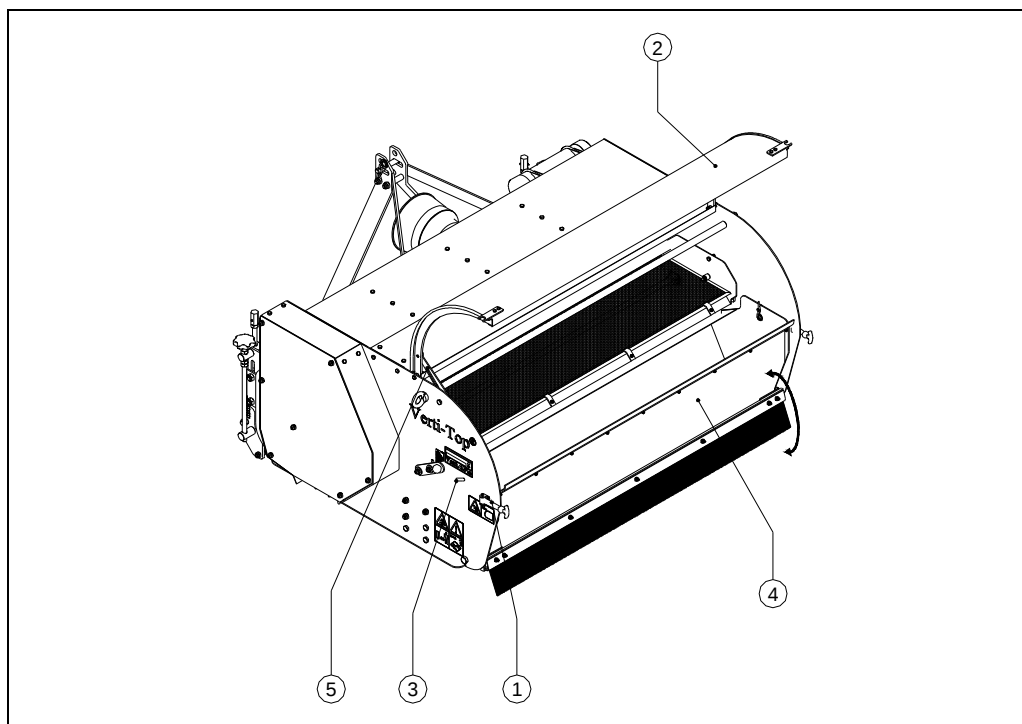


Fig. 13

Lorsque le bac de réception des débris est plein, il doit être vidé.
Cela s'effectue selon la procédure suivante (Voir Fig.13):

1. Conduisez le Verti-Top vers le lieu de décharge des débris collectés.

⚠ !! Assurez-vous que le tracteur soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer!!
⚠ !! Éteignez le tracteur avant d'en descendre!!

2. Ouvrez les fermetures 1 des deux côtés du Verti-Top.
3. Ouvrez la trappe d'inspection 2 et bloquez-la par la bande de blocage 5.

⚠ !! Assurez-vous que la trappe d'inspection soit bien bloquée et qu'elle ne puisse se refermer d'elle-même !!

4. Enlevez les broches 3 avec les clips de sécurité des panneaux latéraux de machine.
5. Basculez prudemment le bac de réception des débris 4 et laissez-le reposer contre son dépôt inférieur.
6. Enlevez l'excédent de débris du bac de réception 4.
7. Retournez le bac de réception des débris 4 vers le haut.
8. Remontez les broches 3 et montez les clips de sécurité.
9. Retirez la trappe d'inspection 2 du blocage.
10. Enlevez prudemment la trappe d'inspection 2.

⚠ Faites attention au risque d'étranglement de certaines parties du corps!

11. Fermez la trappe d'inspection 2 avec les fermetures 1 des deux côtés de la machine.



Evacuez les débris selon les conditions de réglementation locales en vigueur.

13.0 LE DESACCOUPEMENT DU VERTI-TOP

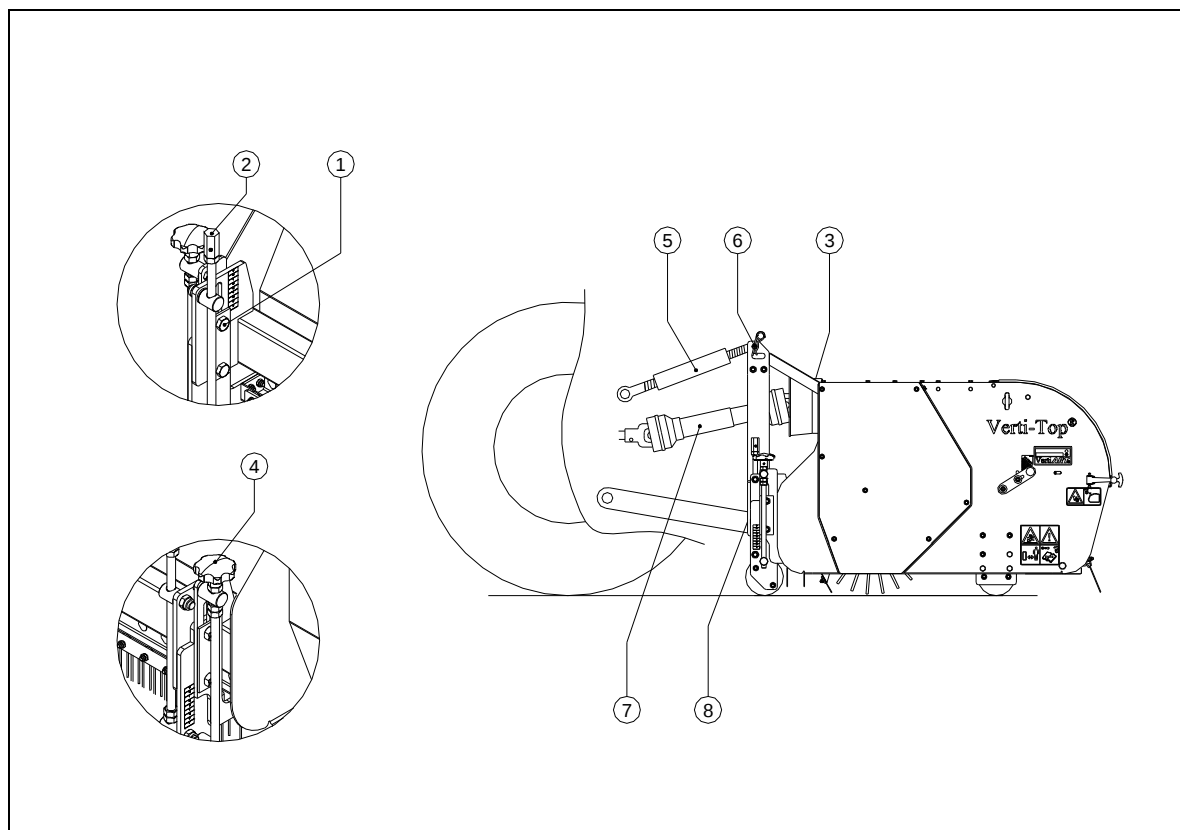


Fig. 14

La machine peut être détachée du tracteur de la manière suivante (Voir Fig 14):

1. Conduisez le Verti-Top dans un lieu de remise avec un sol stable/plat.



!! Assurez-vous que le tracteur soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer!!



!! Éteignez le tracteur avant d'en descendre!!

2. Dévissez les écrous 1.
3. Dévissez la roue avant avec les broches 2 afin que la roue avant tombe au maximum. (Utilisez la clé de la boîte à outils 3)
4. Vissez la section de râteau avec les boutons de serrage 4 jusqu'à ce que celle-ci ne puisse plus toucher le sol lors de la pose de la machine.
5. Faites tomber le Verti-Top avec précaution sur le sol.
6. Détendez le tube supérieur 5.
7. Retirez les goupilles de sécurité 6 et retirez la liaison du tube supérieur.
8. Désaccouplez le PTO 7.
9. Retirez les goupilles de sécurité des broches 8 et supprimez les bras 3 points inférieurs.
10.  **!! Assurez-vous que le Verti-Top repose de manière stable et qu'il ne puisse pas rouler/glisser!!**
11. Démarrez le tracteur et éloignez-le.



En le déplaçant, il est recommandable que la broche ne touche pas le sol ou un autre objet pour éviter que les poils ne se recourbent.



Pour le transport du Verti-Top, le tube supérieur doit être monté et réglé en position de transport pour éviter des dommages à la machine/tracteur (Voir chapitre 8.0)

14.0 ANALYSE DES PROBLEMES

Problème	Cause possible	Solution
Trop de matériel à nettoyer est réceptionné dans le bac de réception des détrit.	Régime PTO trop élevé.	Diminuez le régime du PTO.
	Tamis vibrant réglé trop plat.	Mettez le tamis vibrant de manière plus angulée. (voir chapitre 7.0)
	Profondeur de travail réglée trop profondément.	Diminuez la profondeur de la machine.
	Tamis vibreur bouché.	Ouvrez le tamis vibreur.
	Vitesse de conduite trop basse	Augmentez la vitesse de conduite
	Environnement de travail trop mouillé	Attendez que l'environnement de travail soit sec. Utilisez un tamis avec une évacuation plus grande.
Nettoyage insuffisant	Profondeur de travail réglée pas assez profondément.	Réglez la machine plus en profondeur.
	Vitesse de conduite trop élevée.	Diminuez la vitesse de conduite.
	Tamis avec évacuation trop grande	Remplacez le tamis par un avec une évacuation plus petite.
	Brosse usée.	Remplacez la brosse
	Vitesse PTO trop faible.	Augmentez la vitesse PTO.
	Ouverture de sortie de la brosse bloquée.	Enlevez le blocage.
	Courroies en V détendues.	Retendre la courroie en V (voir chapitre 16.1)
Terrain désordonné après traitement.	Machine réglée trop profondément.	Réglez la machine moins profondément.
	Brosse suiveuse endommagée.	Remplacez ou réparez
Bruits de craquements pendant le fonctionnement de la machine.	Les coussinets ont besoin de graissage/sont usés.	Graissez les coussinets avec une graisse EP2/remplacez les coussinets.

15.0 CERTIFICAT EU

Nous, Redexim BV, Utrechtseweg 127, 3702 AC Zeist, Pays-Bas, déclarons sous notre entière responsabilité que le produit :

VERTI-TOP AVEC NUMERO DE MACHINE COMME INDIQUE SUR LA MACHINE ET DANS CE MODE D'EMPLOI,

sur lequel ce certificat se rapporte, est en accord avec la disposition de la directive de l'appareil 2006/42/EG.

Zeist, le 01/10/09



A.C. Bos
Manager Operations & Logistics
Redexim Holland

16.0 ENTRETIEN

Calendrier	Point de contrôle/ point de graissage	Méthode
Avant chaque utilisation	Contrôlez les boulons/écrous mal fixés. Présence et lisibilité des autocollants de sécurité. (Fig. 5)	Vissez les écrous/boulons au couple de serrage approprié. Remplacez-les en cas d'absence/d'endommagement.
Après les 20 premières heures de service (nouveau ou réparé)	Graissez les roulements de la roue avant et arrière et de la ligne de commande. Contrôlez les boulons/écrous mal fixés. Contrôlez la tension des courroies en V.	Utilisez de la graisse EP 2. Vissez les écrous/boulons mal fixés au couple de serrage approprié. Si nécessaire, adaptez la tension des courroies en V (voir chapitre 16.1)
Après chaque 100 heures de service ou tous les ans	Graissez les roulements de la roue avant et arrière et de la ligne de commande. Contrôlez les fuites d'huile du train d'engrenages. Contrôlez le niveau d'huile du train d'engrenages. Contrôlez les boulons/écrous mal fixés. Contrôlez la tension/usure des courroies en V. Contrôlez l'usure des brosses. Inspecter et graisser l'axe PTO.	Utilisez de la graisse EP 2. Réparez ou remplacez. Si nécessaire, remplissez jusqu'au bord de l'orifice de remplissage. Vissez les écrous/boulons au couple de serrage approprié. Adaptez la tension des courroies en V (voir chapitre 16.1). Ou, si besoin est, remplacez les courroies en V. Brosse rotative : Si nécessaire, remplacez la brosse. Brosse suiveuse : Si nécessaire, le remplacer ou la réparer. Voir le manuel du PTO.

16.1 REGLAGE DE LA TENSION DE LA COURROIE EN V

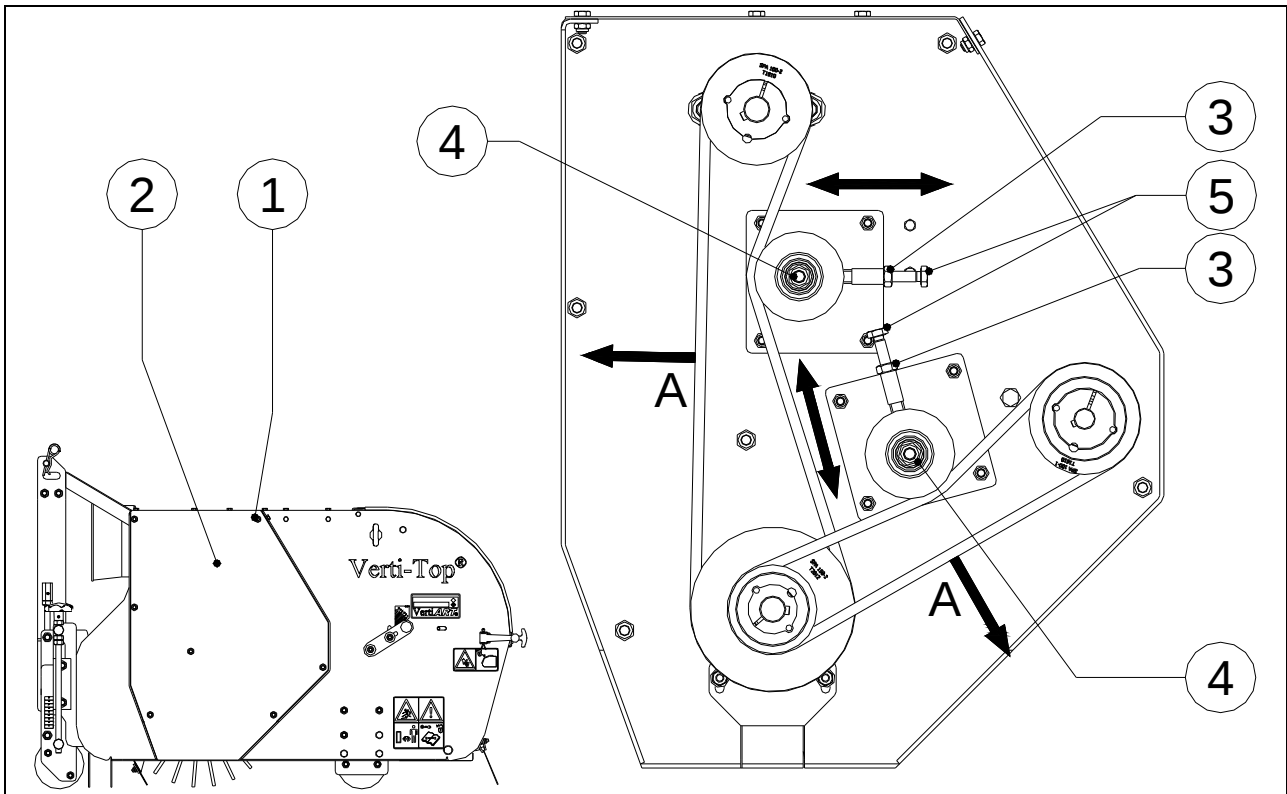


Fig. 15

Le Verti-top est équipé en standard de galets tendeurs qui maintiennent les courroies en V sous tension.

En fonction de la machine utilisée, une usure de la ligne de commande apparaît.

Il peut arriver que les courroies en V patinent et doivent être retendues.

Le réglage des galets tendeurs se déroule de cette manière (Voir Fig 15) :

- ⚠ !! Assurez-vous que le Verti-Top soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer!!
- ⚠ !! Assurez-vous que l'axe du PTO du Verti-Top soit désaccouplé!!

1. Enlevez tous les écrous 1 et le capuchon de sécurité 2.
2. Dévissez le contre-écrou 3.
3. Dévissez un peu l'écrou 4 afin que la tension diminue un peu.
4. Réglez le boulon 5 et réglez ainsi la tension des courroies en V et déplaçant le galet tendeur.
5. Contrôlez la tension de la courroie en V en tirant le point A avec une tension de 4.5Kg (9.9lbs). L'étirement (la flèche) doit être alors être de 2 mm (0.08").
6. Vissez l'écrou 4.
7. Vissez le contre-écrou 3.
8. Remplacez le capuchon de protection 2 et montez tous les écrous 1.

16.2 REMPLACEMENT DU TAMIS VIBREUR

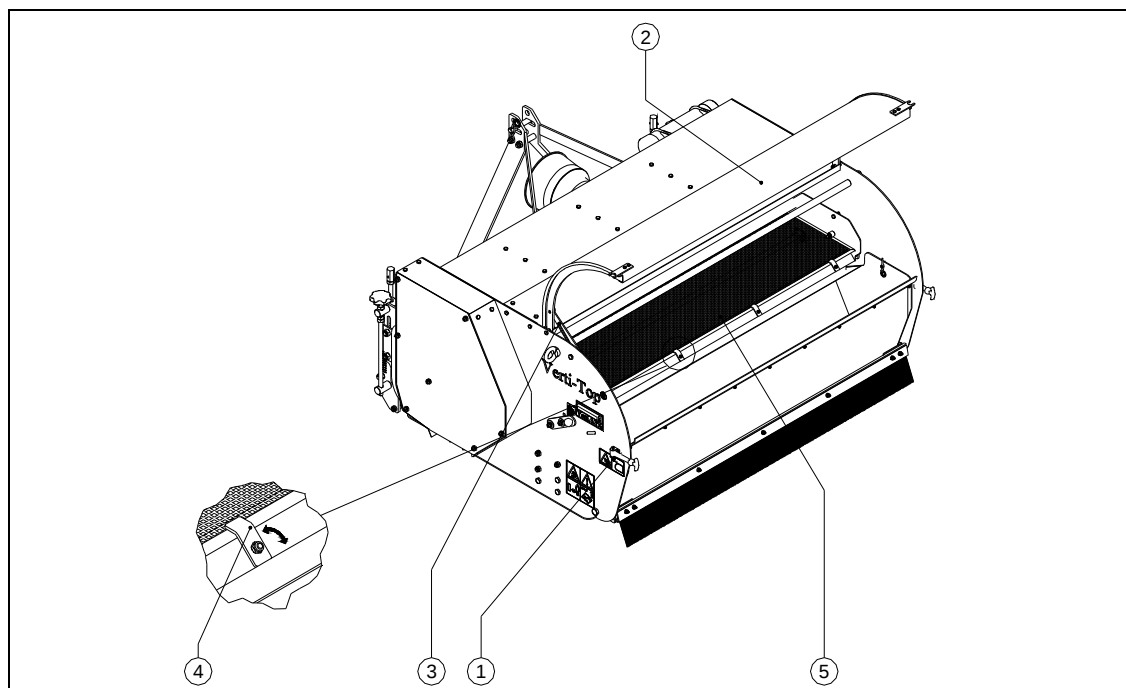


Fig. 16

Pour le traitement de différents matériaux, des tamis avec différentes évacuations sont disponibles, pouvant être échangés dans Verti-Top.

Le remplacement du tamis vibreur a lieu de la manière (Voir Fig. 16):

⚠ !! Assurez-vous que le Verti-Top soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer!!

1. Ouvrez les fermetures 1 des deux côtés du Verti-Top.
2. Ouvrez la trappe d'inspection 2 et bloquez-la par la bande de blocage 3.

⚠ !! Assurez-vous que la trappe d'inspection soit bien bloquée et qu'elle ne puisse pas se refermer d'elle-même !!

3. Tournez les clips 4 d'un quart de tour afin que le tamis se dégage.
4. Enlevez le tamis 5 et remplacez-le par un autre exemplaire.
5. Retournez les clips 4 afin que le tamis se bloque.
6. Retirez la trappe d'inspection 2 du blocage.
7. Fermez la trappe d'inspection 2 avec précaution.

⚠ Faites attention au risque d'étranglement de certaines parties du corps!

8. Fermez la trappe d'inspection 2 avec les fermetures 1 des deux côtés de la machine.

17.0 OPTIONS AUTRES TAMIS VIBREURS

Si un autre type de substance doit être tamisé ou si le tamis vibreur installé en standard n'est pas suffisant pour les dimensions de la substance ; il est alors possible de monter un autre type de tamis ayant une évacuation plus grande ou plus petite.

Pour le Verti Top, les tamis suivants sont disponibles :

Evacuation (mm)	Evacuation (inch)	Numéro de pièce
3.2x3.2	0.13x0.13	458.441.431
4x4	0.16x0.16	458.441.432
5x5	0.2x0.2	458.441.430 (Standard)
5.5x5.5	0.21x0.21	458.441.433
6x6	0.24x0.24	458.441.434

17.1 OPTIONS UNITE DE VIDE (247.150.000).

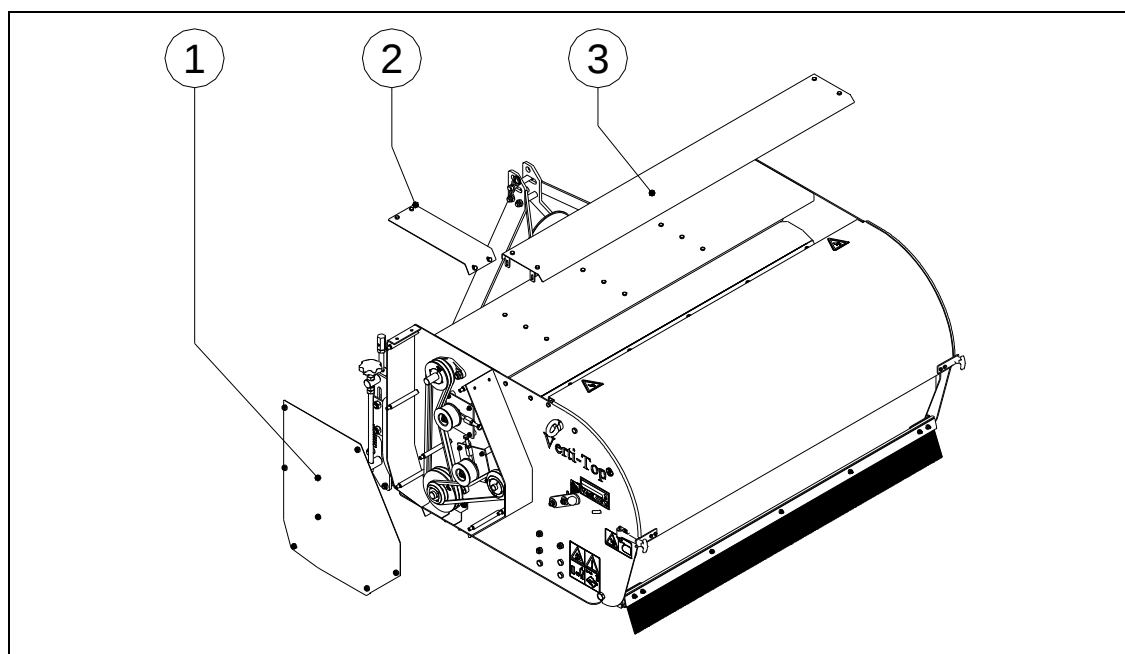


Fig. 17

Pour un nettoyage plus intensif, pour lequel la pollution plus légère et la poussière sont éliminés, une unité de vide (numéro d'article : 247.150.000) est également disponible pour le Verti-Top.

Ci-dessous figure une description du montage d'une unité de vide sur un Verti-Top standard.

- ⚠ !! Assurez-vous que le Verti-Top soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer!!**
- ⚠ !! Assurez-vous que l'axe du PTO du Verti-Top soit désaccouplé!!**

1. Enlevez les capuchons de sécurité 1, 2 et 3.
(Les capuchons de sécurité 2 et 3 ne seront plus remplacés.) (Voir Fig. 17)

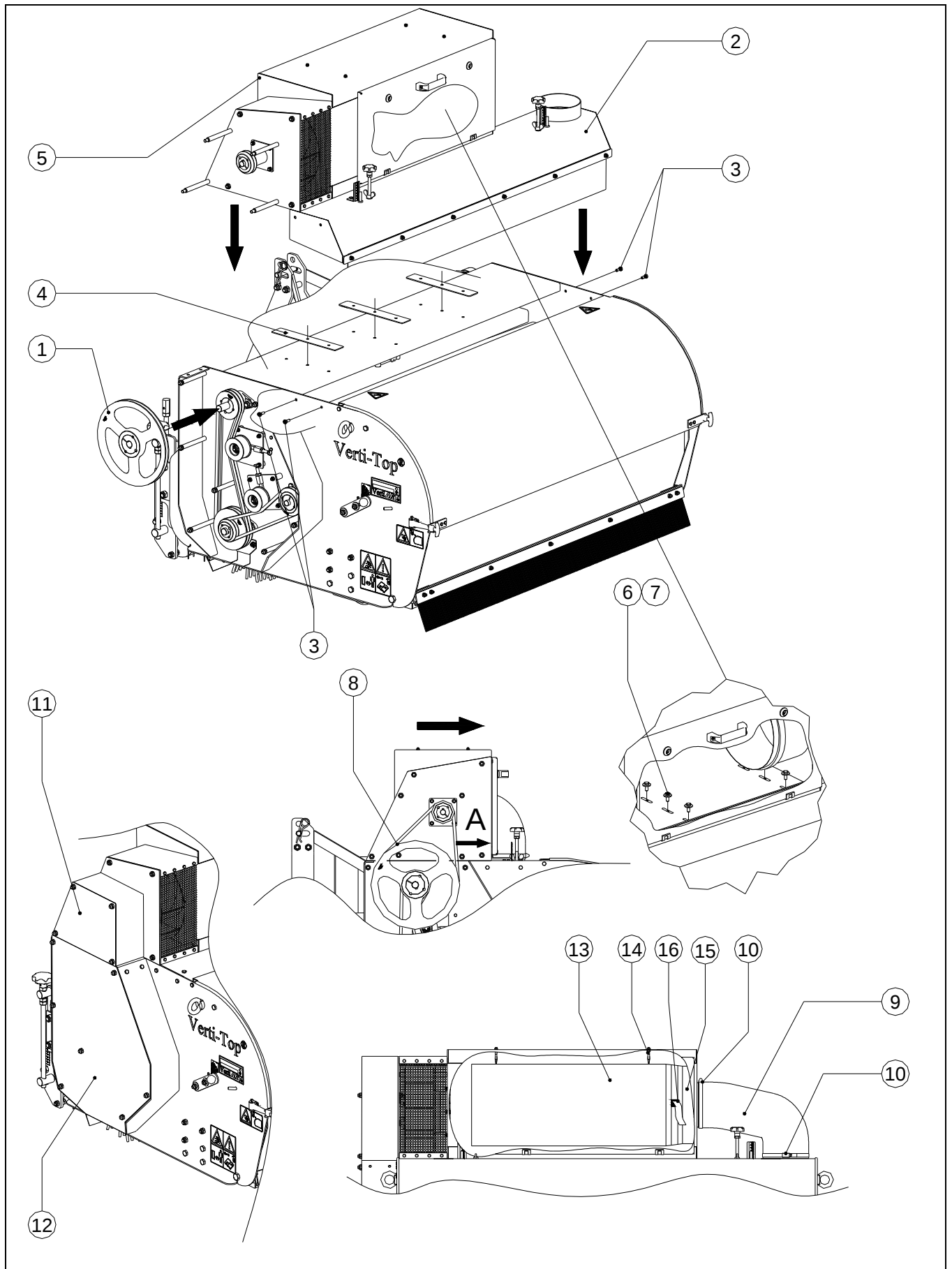


Fig. 18

Voir Fig. 18

2. Montez la poulie 1 sur l'axe d'entraînement avec le tuyau taperlock livré.
3. Montez le capuchon d'aspiration 2 et vissez-le avec les écrous livrés M8x20 3.
4. Disposez les bandes 4 sur le Verti-Top en ligne avec les mortaises.
5. Ouvrez la boîte à vide 5
6. Mettez au-dessus des bandes 4 la boîte à vide 5 et boulonnez-la sans excès avec les boulons livrés M8x20 6 et les rondelles 7.
7. Montez la courroie en V 8 et alignez-la.
8. Tendez la courroie en V 8 en déplaçant la boîte à vide 5 jusqu'à ce que la tension correcte soit atteinte.
9. Contrôlez la tension de la courroie en V en tirant sur le point A avec une tension de 4.5Kg (9.9lbs). L'étirement (flèche) doit être de 2 mm (0.08").
10. Vissez les boulons M8x20 6 dans la boîte à vide.
11. Montez le tuyau 9 entre la boîte à vide 5 et le capuchon d'aspiration 2 à l'aide des colliers 10.
12. Contrôlez qu'aucune pièce ne frotte et si toutes les pièces sont correctement et fermement montées.
13. Montez les capuchons de sécurité 11 et 12.
14. Accrochez le sac à poussières 13 dans les crochets 14 et à la buse d'aspiration 15.
15. Resserrez la bande de serrage 16.
16. Fermez la boîte à vide 5.

17.1.1 REGLAGE DE LA FORCE D'ASPIRATION.

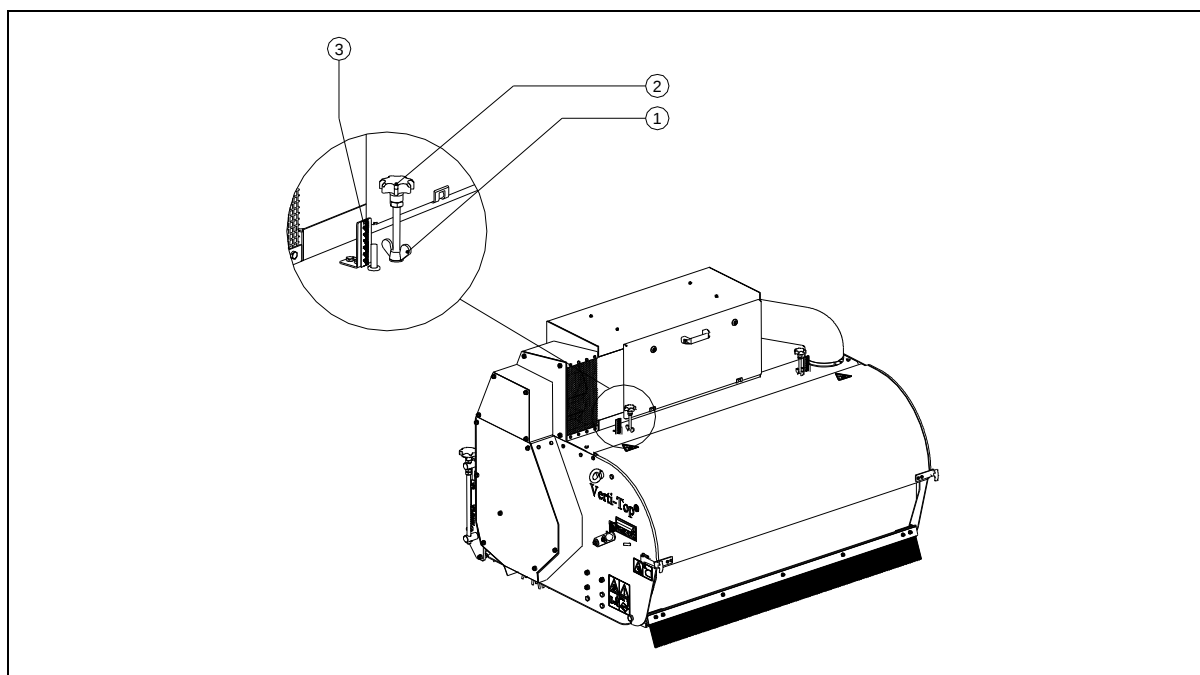


Fig. 19

Sur l'unité de vide, la force d'aspiration peut être réglée.
La procédure est la suivante : (Voir Fig 19):

⚠ !! Assurez-vous que le Verti-Top soit bien bloqué et qu'il ne puisse pas se déplacer!!

1. Dévissez l'écrou papillon 1 et réglez le bouton de serrage 2.
Réglez les deux côtés de la machine parallèlement. Utilisez pour cela l'autocollant de sécurité 3.

Vers le bas = moins de force d'aspiration.

Vers le haut = plus de force d'aspiration.

Réglage standard = 2

2. Lorsque le réglage souhaité est atteint, vissez l'écrou papillon 1.

17.1.2 PROCEDURE DE DEMMARAGE/ARRET DE L'UNITE DE VIDE

L'unité de vide étant intégré avec la machine de base du Verti-Top, aucun réglage supplémentaire de l'unité de vide ne doit être effectué, excepté le réglage de la force d'aspiration souhaité, voir Chapitre 17.1.1.

⚠ !! Protégez-vous des détériorations auditives au cours de l'utilisation de l'unité de vide Verti-Top avec des moyens appropriés de protection personnelle!!

17.1.3 VIDER LE SAC A POUSSIÈRES.

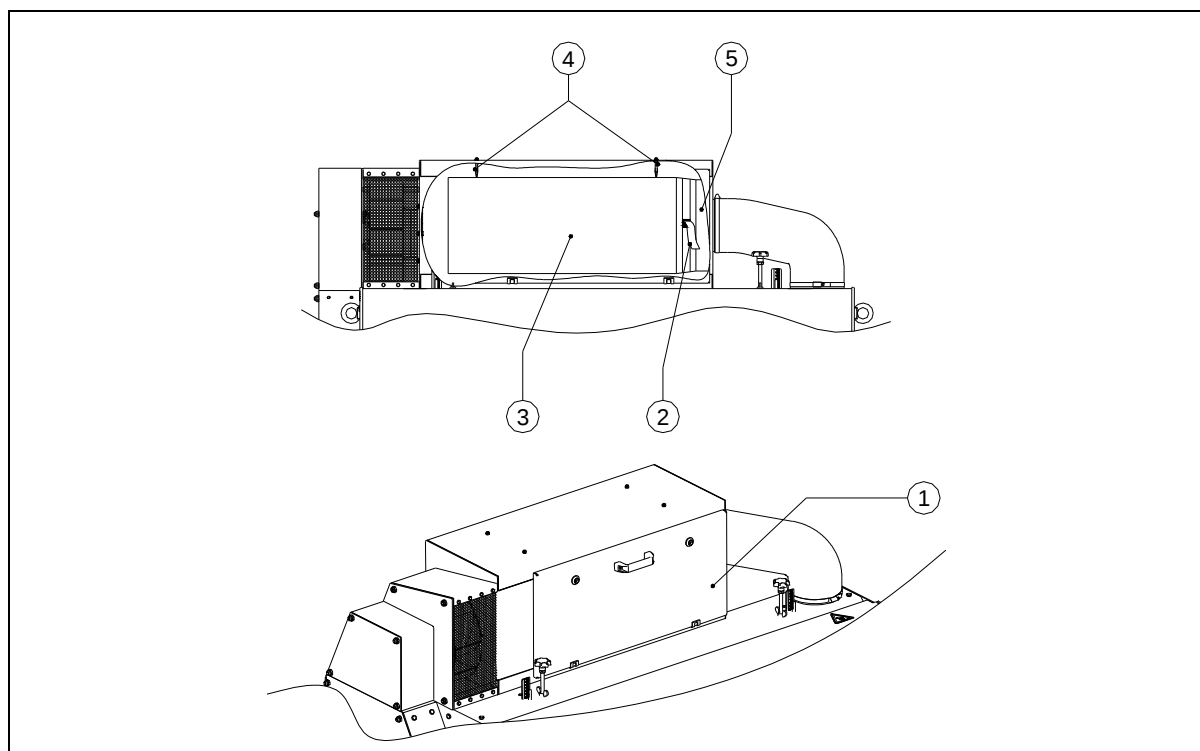


Fig. 20

Le vidage du sac à poussières a lieu selon la procédure suivante : (Voir Fig 20):

⚠ !! Assurez-vous que le Verti-Top/Tracteur soit bien bloqué et qu'il ne puisse se déplacer de lui-même!!

⚠ !! Eteignez le tracteur avant d'en descendre!!

⚠ !! Assurez-vous que le Verti-Top ne puisse plus se mettre en marche pendant le remplacement du sac à poussières.

⚠ !! Portez les moyens de protections adéquats pendant le remplacement du sac à poussières!!

1. Ouvrez la porte 1 de la boîte à vide.
2. Détendez la courroie 2.
3. Enlevez le sac à poussières 3 des crochets 4 et enlevez le sac à poussières 3.
4. Videz le sac à poussières 3.
5. Accrochez le sac à poussière 3 dans les crochets 4 et à la bouche d'aspiration 5.
6. Resserrez la courroie 2.

⚠ Attention au risque d'étranglement de certaines parties du corps!

7. Fermez la porte 1 de la boîte à vide et verrouillez-la.

- Evacuez les détritux selon les conditions en vigueur de la réglementation locale.